

The Chronicles of
Narnia
纳尼亚传奇 2

凯斯宾王子

Prince
Caspian

【英】C.S.刘易斯 著

张云轩 译

魔幻与现实的经典巨作 开启想象力的奇幻之旅

同名改编电影风靡全球 最佳的青少年课外读本

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

纳尼亚传奇 ②

凯斯宾王子

〔英〕C.S. 刘易斯 著
张云轩 译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出

© (英) 刘易斯 2015

图书在版编目(CIP)数据

凯斯宾王子 / (英) 刘易斯著; 张云轩译. -- 沈阳:
万卷出版公司, 2015.8

(纳尼亚传奇)

ISBN 978-7-5470-3704-1

I. ①凯… II. ①刘… ②张… III. ①儿童文学—长
篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 148841 号

出版发行: 北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

万卷出版公司

(地址: 沈阳市和平区十一纬路 29 号 邮编: 110003)

印刷者: 北京盛彩捷印刷有限公司

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 150mm × 215mm

字数: 121 千字

印张: 13.75

出版时间: 2015 年 8 月第 1 版

印刷时间: 2015 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑: 康艳玲

封面设计: Amber Design 琥珀视觉

版式设计: 周莉莉

封面插画: 王南鹏

ISBN 978-7-5470-3704-1

定 价: 27.00 元

联系电话: 024-23284090 / 010-57262361

传 真: 010-88332248

E-mail: 200514509@qq.com

网 址: <http://e.weibo.com/zhpinshuye>

常年法律顾问: 徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话: 010-57262361
如有质量问题, 请与印务部联系。联系电话: 010-57262361

纳尼亚种族介绍

人类：人类是指亚当的儿子和夏娃的女儿，他们都是来自其他世界的孩子，通过各种各样巧妙的方式进入纳尼亚，在经历一番惊心动魄的考验和冒险之后，成为纳尼亚的统治者。

能言兽：在纳尼亚，能言兽和人类享有平等的权利。他们的祖先和普通的动物一样，不会说话，是阿斯兰赋予他们思考和说话的能力。他们的体型比普通的动物稍大一些。在纳尼亚，几乎每种动物的成员中都有有一些被阿斯兰指定为能言兽。

小矮人：小矮人被称为大地之子，他们擅长采矿、伐木、铸造，同时还擅长射箭。他们非常聪明，而且心灵手巧。根据外形和毛发的颜色，可以把小矮人分成红矮人和黑矮人两类。大多数情况下，红矮人较为仁慈和正直，而黑矮人则比较自私和暴戾。

神怪：在纳尼亚世界中，出现了很多在我们这个世界只存在于神话中的神怪形象，例如羊人、树精、人马、独角兽、狼

纳尼亚传奇主要人物介绍

阿斯兰：纳尼亚的国王，整个森林之国的主人，海外皇帝的儿子。阿斯兰是一头狮子，一头伟大的狮子。他来去自由，不受任何束缚。他打败了白女巫，拯救了纳尼亚。阿斯兰一直贯穿七本书的始末。

迪格雷·柯克：出现在《魔法师的外甥》这本书的开篇。他在《狮子、女巫和魔衣橱》中也出现过。如果不是迪格雷的勇敢，我们永远也不会知道纳尼亚。如果你想知道这是怎么回事，就到《魔法师的外甥》这本书中去寻求答案吧！

波莉·普卢默：波莉是第一个从我们的世界离开到另外一个世界的人。在《魔法师的外甥》中，她和迪格雷是最开始经历所有事情的人。

简蒂丝：恰恩城的最后一个女王，同时也是她亲手毁灭了这座城市。在《魔法师的外甥》中，详细讲述了简蒂丝是如何跟随迪格雷和波莉来到纳尼亚的。她十分邪恶，又非常危险。



布里：这匹高大的战马很不寻常。当他还是个小马驹的时候，就被人从纳尼亚的森林中绑架了，卖到临近阿钦兰、远在纳尼亚南部的卡乐门充当奴隶。他真正的历险开始于一次试图逃跑，你可以在《能言马和男孩》这本书中读到整个故事。

阿拉维斯：阿拉维斯是卡乐门贵族中的一位泰克希娜，她身上有很多闪光点，这些闪光点照亮了《能言马和男孩》整本书。

赫温：赫温是一匹性情温顺而腼腆的马。她是来自纳尼亚的另一个奴隶，在《能言马和男孩》中，她和阿拉维斯成了好朋友。

凯斯宾王子：他是国王米拉兹的侄子，凯斯宾九世的儿子，真正的凯斯宾十世，同时也是纳尼亚的国王（古老纳尼亚的国王）。他被称为纳尼亚的台尔马人，凯尔帕拉维尔宫殿和孤独群岛的主人。在《凯斯宾王子》《黎明踏浪号》《银椅》以及《最后一战》中，都出现过这个人物。

米拉兹：米拉兹是从远在西部的山之外的台尔马国土上来的台尔马人（那是来自我们这个世界的台尔马人最初的祖先）。在《凯斯宾王子》中，他是篡夺纳尼亚王权的人。

雷佩契普：雷佩契普是老鼠们的首领。他自封为凯斯宾王子最虔诚的仆从，或许也是整个纳尼亚最英勇的骑士。他的骑士精神是无与伦比的，正如他的勇气和剑术一样。雷佩契普在《凯斯宾王子》《黎明踏浪号》《最后一战》中都出现过。

献给玛丽·克莱尔·哈佛

柱荒林

米拉兹宫殿

海狸大坝

北方荒原

北部沼泽

纳尼亚

大河

阿斯兰城堡

柏卢纳浅滩

拉什河

舞蹈草坪

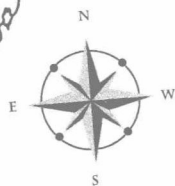
猫特鲁佛汉特的家

棕熊三兄弟的家

凯尔帕拉
维尔宫殿

清水湾

阿钦兰





尤斯塔斯·克拉伦斯·斯克罗布：尤斯塔斯是佩文西家族的艾德蒙和露西要拜访的一个表亲。在一片震荡中，他发现了纳尼亚。他在《黎明踏浪号》《银椅》和《最后一战》三本书中都出现过。

吉尔·波尔：吉尔是《银椅》中的女主人公。在尤斯塔斯的第二次纳尼亚冒险之旅中，她和尤斯塔斯一起进入了纳尼亚。在《最后一战》中，她又一次前往纳尼亚进行援助。

瑞廉王子：国王凯斯宾十世的儿子。瑞廉是纳尼亚失踪的王子。他出现在《银椅》这本书中。

普德格伦：普德格伦是纳尼亚东部沼泽里的一只沼泽怪。他非常高大，戴着一张严肃的面具，却有一颗勇敢的心。他在《银椅》和《最后一战》中都出现过。

蒂莲国王：蒂莲是纳尼亚的最后一位国王，他高贵而勇敢。他和他的独角兽朋友——珍宝并肩作战，同时出现在《最后一战》中。

希福特：一只年迈而丑陋的无尾猿，他决定统治纳尼亚，事情一旦开始，就连他自己也停不下来，这是在《最后一战》中发生的事情。

困惑：困惑是一头没有任何危害的驴子——你明白，他真的不是十分聪明。在《最后一战》中，希福特一直操纵着他。



在《狮子、女巫和魔衣橱》中，她成为白女巫，占领了土地，同时挑战了佩文西家族的孩子們。

安德鲁舅舅：安德鲁·凯特利先生一直认为自己是个魔法师，他喜欢研究魔法，但又并不真正了解自己所研究的东西，为此，引发了一连串可怕的后果，具体内容都在《魔法师的外甥》这本书里。

佩文西家族：

彼得·佩文西：伟大的彼得国王，纳尼亚的至尊王。

苏珊·佩文西：温柔女王苏珊。

艾德蒙·佩文西：公正国王艾德蒙。

露西·佩文西：英勇女王露西。

佩文西家族的四兄妹来到纳尼亚时，纳尼亚还处在白女巫所统治的冰天雪地之中。他们统治了纳尼亚很多年，其统治时期是纳尼亚的黄金时期。彼得是四个人中最年长的，其次是苏珊，接着是艾德蒙，最小的是露西。他们全都出现在《狮子、女巫和魔衣橱》《凯斯宾王子》这两部书中；艾德蒙和露西还出现在《黎明踏浪号》中；艾德蒙、露西和苏珊在《能言马和男孩》中出现过；彼得、艾德蒙和露西出现在《最后一战》中。

沙斯塔：这是一个关于被抛弃的卡乐门渔民的儿子的传奇。他并不是人们表面上所看到的那个人，在《能言马和男孩》中，他会发现更真实的自己。

目 录



- 第一章 小岛 / 001
- 第二章 古老的宝库 / 011
- 第三章 小矮人 / 025
- 第四章 凯斯宾王子的故事 / 035
- 第五章 凯斯宾深山历险 / 049
- 第六章 隐居者 / 064
- 第七章 古老的纳尼亚深陷危机 / 075
- 第八章 离开小岛 / 089
- 第九章 露西看到了什么 / 103
- 第十章 狮王归来 / 118

第十一章	雄狮长啸 / 134
第十二章	魔法以及突如其来的反叛 / 148
第十三章	至尊王运筹帷幄 / 162
第十四章	赢得胜利 / 174
第十五章	阿斯兰打开了一扇天门 / 189
纳尼亚种族介绍 / I	
纳尼亚传奇主要人物介绍 / III	

第一章 小岛



从前，有四个孩子。他们分别叫彼得、苏珊、艾德蒙和露西。在另一本叫做《狮子、女巫和魔衣橱》的书里，我们已经知道了发生在他们身上的那次神奇冒险。他们打开了一扇魔法衣橱的大门，来到了一个与我们的世界截然不同的地方——被称为纳尼亚的地方。在那里他们变成了国王和女王，并且统治了很多年。然而，当他们通过衣橱的大门再次回到我们的世界时才发现，这场历险似乎只是发生在一瞬间，



根本就没人注意到他们曾经离开过，除了一位睿智的长者。他们没有把这段经历告诉任何人。

不过，那已经是一年前的事情了。现在，四个孩子正坐在火车站站台的长椅上，身边堆着各种大衣箱和行李。事实上，他们正要赶回学校，就此分别。几分钟之后，两个女孩将搭乘一列途经这里的火车前往自己的学校；而半小时后，两个男孩也将搭乘另一列火车返回他们自己的学校。当他们在一起的时候，没有人意识到假期即将结束，可当他们到达车站，要说再见的时候，他们立刻意识到假期就此结束，新学期就要来了，每个人的心情都有些失落，谁也不想吱声。何况露西还是第一次上寄宿学校。

那是一个空空荡荡的乡村火车站，四周一片寂静，除了他们，月台上再也没有其他人了。突然间露西轻轻地喊了一声，好像被马蜂蛰到了似的。

“怎么了，露西？”艾德蒙说道——可是话音未落，他也发出了喔的一声。

“这究竟——”彼得的话刚说了一半，就停了下来。随后，他说道“苏珊，放手！你在做什么？你要拉我去哪儿？”

“我没碰你，”苏珊说道，“倒是有人在拉我。哦——哦——天哪，快停下！”



孩子们的脸色都变得惨白。

“我也有同样的感觉，”艾德蒙气喘吁吁地说道，“好像有人在拉我。这真是太不可思议了——唷！那种感觉又来了。”

“我也是，”露西说道，“哦，我快被拖走了。”

“快！”艾德蒙喊道，“大家手拉手，不要松开。这是一种魔法——我的直觉告诉我，快点！”

“对，”苏珊说道，“大家赶紧拉起手来。哦，真希望这种力量能停下来——哦！”

突然，行李、长椅、月台和车站都彻底消失了。四个孩子手拉着手，气喘吁吁地站在一片树林之中——这片树林非常茂盛，他们置身在繁多的树枝之间，毫无转动的余地。孩子们揉了揉眼睛，深深地吸了口气。

“哦，彼得！”露西大喊着，“你认为我们有没有可能又回到纳尼亚了？”

“这可能是任何一个地方，”彼得说道，“这么多树，我连一米以外的地方都看不见。我们试着找找，看看有没有开阔地。”

他们艰难地走过荨麻刺和荆棘刺密布的丛林，费了很大劲，才穿过这片茂密的树林。随后，他们惊喜地发现，四周的一切都变得明亮了，眼前是一片沙滩。在前方不远处，平静的海面上波光粼粼，层层细浪悄无声



息地荡涤着沙滩。眼前是一望无际的天空，大海在蓝天和太阳的映衬下显得更加耀眼夺目。根据太阳的位置判断，现在应该是上午十点钟左右。四个孩子安静地站着，尽情地享受着大海的气息。

“天哪！”彼得说道，“这里的风景简直棒极了。”

仅过了五分钟，大家就都脱掉鞋袜，情不自禁地走进了那片凉爽而清透的海水之中。

“这可比在闷热的车厢里好多了，还不用回去学那些拉丁语、法语和代数！”艾德蒙说道。接下来的一段时间里，大家都没有开口说话，而是忙着戏水，在海里寻找一些虾蟹。

“不管怎样，”过了不久，苏珊说道，“我认为大家还是计划一下。用不了多久，我们就会觉得肚子饿了。”

“我们不是有妈妈为我们准备的带在路上吃的三明治吗？”艾德蒙说道，“至少我的那份在这儿。”

“我的没在这儿，”露西说道，“放在我的小包里了。”

“我的也是。”苏珊说道。

“我的在上衣的口袋里，就扔在沙滩上，”彼得说道，“四个人吃两份午餐，这肯定不够吃。”

“目前，”露西说道，“我还不饿，就是有点口渴。”

现在，大家都感到有些口干舌燥，正如每个在炎炎烈日海边玩的人都会感到口渴一样。



“我们现在和在海上遇险差不多，”艾德蒙说道，“在书中，人们总会在小岛上找到甘甜清凉的泉水。我们也应该去找找有没有泉水。”

“那是不是意味着我们要回到那片茂密的树林中去？”苏珊说道。

“用不着，”彼得说道，“如果有小溪，它最后肯定会流向大海，我们只需要沿着海滩走，就一定能找到。”

于是，他们立刻往回走，穿过那片松软的沙滩，趟过那些黏人脚趾的沙粒，重新穿好鞋袜。艾德蒙和露西本想把鞋袜丢在沙滩上，光着脚去探险，但是苏珊却说他们简直是发疯了。“那么做的话，我们就再也找不到鞋袜了，”她明确地说，“如果天黑时我们还逗留在这，温度下降，我们就会需要它们的。”

他们穿好之后，开始沿着海岸往前走，他们的左侧是大海，右侧是树林。除了海鸥偶尔发出的叫声，这里一片寂静。茂密的树林显得生机勃勃，他们根本看不到里面的样子，也听不到一丝声响，没有鸟叫，甚至连昆虫也看不见。

一路上，几个孩子发现了各种贝壳、海藻、海葵，还有躲在石头缝隙里的小螃蟹，一切都好玩极了。随着口渴的加剧，没过多久，他们就提不起兴致了。从清凉的海水中出来之后，孩子们感觉双腿像灌了铅一般沉重。